

Tabelle 1

Midnight in Paris							
drop-dead gorgeous	umwerfend schön						
to picture	sich etwas ausmalen						
to grind out s.th.	etwas mühsam hervorbringen						
to turn out	(sich) herausstellen als						
frank	offen						
corporate merger	Firmenzusammenschluss						
francophile	franzosenfreundlich						
demented lunatic	verrückter Wahnsinniger						
Sorbonne	Teil der Pariser Universität						
commitments	Verpflichtungen						
antisocial	ungesellig						
taken with s.o.	von jemandem angetan sein						
to have a crush on s.o.	in jemanden verknallt sein						
hack	Schreiberling						
not to pan out	nicht gut laufen						
to beat one's brains out	jemanden k.o. schlagen						
swampland	Sumpfland						
weed	Unkraut						
attic	Mansarde, Dachgeschoss						
Miniver Cheevy	Figur in einem Gedicht, die darüber nachdenkt, wie es wäre, in früheren Zeiten geboren worden zu sein						
denial	Ablehnung, Verleugnung						
fallacy	Trugschluss						
touché !	erwischt ! getroffen!						
erroneous notion	irrigie Auffassung						
to cope with the present	die Gegenwart bewältigen						
knowledgeable	sachkundig, belesen						
cheeks	Wangen						
pheromones	Sexuallockstoffe						
killjoy	Spaßverderber						
cab	Taxi						
to pull any punches	sich nicht zurückhalten						
montez , on vous emmène	Steigen Sie ein, wir nehmen Sie mit						
on va faire la fête	wir werden feiern						
détendez-vous, buvez du champagne	entspannen Sie sich, trinken Sie Champagner						
to drink up	austrinken						
old sport	alter Sportsfreund						
coincidence	Zufall						
glazed look	glasiger Blick						
stunned	verblüfft						
stupefied	verdutzt						
anaesthetized	betäubt						
lobotomized	lobotomiert (hirnchirurgischer Eingriff)						
sheet music	Notenblätter						
jumpy	nervös, kribbelig						
toreador	Stierfechter						
competitor	Konkurrent						
gift	Gabe						
Spaniard	Spanier						
to make the case	die These aufstellen						

Midnight in Paris							
envious	neidisch						
self-effacing	zurückhaltend						
daze	Benommenheit						
to be all over the map	völlig zerstreut sein						
idle chatter	nutzloses Gerede						
steal	Schnäppchen						
crummy	deprimiert, down						
profiterole	Kleine Windbeutel mit Sahne						
jaw	Kinnlade						
to hype	aufbauschen						
assignment	Aufgabe, Bestimmung						
soggy	durchnässt						
fiancée	Verlobte						
cowardice	Feigheit						
vous ne le comprenez pas correctement	Sie verstehen das nicht richtig						
regardez les mouvements, le tableau	Betrachten Sie die Bewegungen, das Bild						
nary a word	nicht ein einziges Wort	(am.)					
hooked	total begeistert						
charisma	Ausstrahlung						
to pry	neugierig sein						
to tinker	herumfuschen						
moronic	schwachsinnig						
infantile	kindlich						
utterly	völlig, total						
wit	Esprit, Witz, Geist						
juxtaposition	Nebeneinanderstellung						
underrated	unterbewertet						
she was an absolute vulcano in the sack	Sie war der absolute Hammer in der Kiste						
allegedly	angeblich						
oyster	Auster						
fluke	Dusel, glücklicher Zufall						
moveable feast	bewegliches Fest						
bargain	Schnäppchen						
checkmate	Schachmatt						
babbling	Geplapper						
subside	absacken						
c'est dommage	das ist schade						
perplexing	verwirrend						
alluring	verführerisch						
insurmountable	unüberwindlich						
pedantic	genau, kleinlich						
paramount	vorrangig, von höchster Bedeutung						
whereabouts	Aufenthaltsort, Verbleib						
to succumb to despair	der Verzweiflung erliegen						
antidote	Gegenmittel						
snotty	patzig, arrogant						
upbeat	peppig						
angioplasty	Operation zur Blutgefäßerweiterung						
nous sommes deux grands admirateurs	wir sind zwei große Bewunderer						
dull	langweilig						
corny	kitschig						

Midnight in Paris							
to gush	quellen, sprudeln						
à qui ai-je l'honneur ?	mit wem habe ich die Ehre						
je me suis perdu	ich habe mich verlaufen						
j'ai dû tourner au mauvais endroit	ich muß an der falschen Stelle abgebogen sein						
qu'on lui coupe la tête !	enthauptet ihn !						
Jean Cocteau	Frz. Schriftsteller und Maler						
Cole Porter	Amerik. Komponist und Texter						
Ernest Hemingway	Amerik. Schriftsteller						
Scott Fitzgerald	Amerik. Schriftsteller						
Gertrude Stein	Amerik. Schriftstellerin und Kunstsammlerin						
Luis Bunuel	Span.-mex. Filmemacher						
Salvador Dali	Span. Maler						
Djuna Barnes	lesb. ambitionierte amerik. Schriftstellerin						
Man Ray	Amerik. Fotograf						
Toulouse Lautrec	Frz. Maler und Grafiker						